

Tedavi emrini bırakma talebinde bulunabilir miyim?

Evet. Eğer dört tedavi kriterinden birinin ya da daha fazlasının size uymadığına inanıyorsanız, mahkemeden kararın iptali için bir duruşma talebinde bulunabilirsiniz. İstedığınız kadar duruşma talebinde bulunabilirsiniz.



Mahkemeden duruşma talebinde bulunmak için yapmanız gerekenler:

- bu broşürde yer alan iptal talebi formunu ('revocation form') doldurup mahkemeye gönderebilirsiniz.
- mahkemeye telefon ederek bir duruşma talebinde bulunabilirsiniz. Telefon numarası bu broşürün arkasında yer almaktadır.
- tedavi ekibinizde bulunanlardan birinden mahkemede bir duruşma talebinde bulunmak için yardım isteyebilirsiniz.
- tedavi ekibi psikiyatristleri ve hastanede ya da klinikte çalışanları içerebilir.

Viktorya Yasal Yardım avukatları ve Akıl Sağlığı Savunma savunmanları, hastaneleri ve bazı akıl sağlığı kliniklerini ziyaret ederler. Avukat ya da savunmanlar size yardım edebilirler. Avukat ya da savunmanlar mahkemenin tedavi emrini iptal ettirmenize yardımcı olabilirler. Avukat ve savunmanlar hastane ya da klinik için çalışmazlar, tedavi ekibinizle tedaviniz hakkında konuşmanıza yardım edebilirler ve sizinle haklarınızla ilgili konuşabilirler.

Viktorya Yasal Yardım Hakkında

Viktorya halkına yasal sorunları konusunda yardımcı oluruz. Tedavi emri bulunan kişiler için tüm hizmetlerimiz ücretsizdir:

- **telefonda:** Pazartesi'den Cuma'ya kadar 8.45'den 5:15'e kadar bizi arayın.: 1300 792 387 den genel hattı ya da Türkçe için 9269 0386 numaralı telefonu arayın.
- **hastanenede ya da kliniğinizde:** avukatlarımız hastanelerin çoğunu ve bazı toplum akıl sağlığı kliniklerini ziyaret ederler.
- **duruşmada:** duruşma için hazırlanmanıza yardım edebiliriz ve sizinle birlikte duruşmaya gelebiliriz.
- **web sitemizde:** yasal bilgiler www.legalaid.vic.gov.au web sitemizde bulunmaktadır.

Yardım alınabilecek diğer yerler

Independent Mental Health Advocacy

Tel: 1300 947 820

www.imha.vic.gov.au

Mental Health Legal Centre

Tel: 9629 4422 o 1800 555 887 (ülke içinden arayanlar)

Chief Psychiatrist

Tel: 1300 767 299

www.health.vic.gov.au/chiefpsychiatrist

Mental Health Complaints Commissioner

Tel: 1800 246 054

www.mhcc.vic.gov.au

Mental Health Tribunal

Tel: 1800 242 703

www.mht.vic.gov.au

Bu yerleri arayarak yardım

Translating and Interpreting Service
Tel: 131 450



National Relay Service
TTY: 133 677

Speak and listen: 1300 555 727
Daha fazla bilgi için www.relayservice.com.au web sitesine bakın.

Bu broşürü farklı bir formatta mı istiyorsunuz?

Lütfen bizi (03) 9269 0234'den arayın ve sizinle ihtiyacınız olan konu hakkında konuşabilmemiz için Publications'i isteyin.

© 2016 Victoria Legal Aid. This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 licence.

Disclaimer: The material in this publication is a general guide only. It is not legal advice. If you need to, please get legal advice about your own particular situation.

June 2016

Turkish

Are you on a treatment order?

Bir tedavi emri altında mısınız?

Bu broşür size tedavi emirleri (treatment orders) hakkında bilgi vermek üzere hazırlanmıştır:

- zorunlu tedavi (compulsory treatment) nedir
- tedavi emirleri nasıl verilir
- tedavi emrinizin iptal edilmesini istediğinizde bunu nasıl yapmalısınız
- avukatlardan ücretsiz yardım alma.

Haklarınızı anlamana yardımcı olması için tercüman isteme hakkınız vardır. Hastane görevlilerinden bu konuda size yardımcı olmalarını isteyebilirsiniz. Bu ücretsizdir.

Zorunlu Tedavi Nedir?

Zorunlu tedavi (compulsory treatment). istemeseniz bile akıl hastalığı (mental illness) için, bir psikiyatristin size verebileceği tedavidir.

Akıl hastalığı, düşüncelerinizi, duygularınızı ve davranışlarınızı etkileyen bir tıbbi durum olarak tarif edilir ve Victorya yasalarına göre; bazı durumlarda psikiyatristler eğer bir kişinin önemli ölçüde hasta olduğunu hissederseniz, ona tedavi vermek zorundadırlar.

Zorunlu tedavi hastanede yatma, ilaç alma veya nasıl hissettiğiniz hakkında bir psikiyatristle konuşmayı içerebilir.

Zorunlu tedavi sadece şu durumlarda verilebilir:

- tedaviyi kabul edemiyorsanız. Örneğin, anlayamıyor, hatırlamıyor ya da bilgiyi kullanamıyorsanız, veya
- tedaviyi istemiyorsunuz fakat başka daha az kısıtlayıcı seçenekler yok.

Tedavi emri nedir?

Tedavi emri (treatment order) bir psikiyatristin size zorunlu tedavi vermesine izin veren resmi bir formdur. Bu form olmaksızın size zorunlu tedavi verilemez.

Başlıca iki türlü tedavi emri vardır:

- toplum içi tedavi emri (community treatment order) zorunlu tedavi gördüğünüz sırada toplum içinde yaşamınıza izin verir. 12 aya kadar sürebilir.
- yatan hasta tedavi emri (inpatient treatment order) zorunlu tedavi gördüğünüz sırada hastanede yatmanız gerektiği anlamına gelir. 6 aya kadar sürebilir.

Onsekiz yaşın altındakiler için, tedavi emri sadece 3 aya kadar sürebilir.

Dört tedavi kriteri nelerdir?

Bir tedavi emri almak için 4 kural vardır. Bu kurallar tedavi kriterleri (treatment criteria) olarak adlandırılır. Eğer bu dört kriterin hepsi size uygunsa bir tedavi emri çıkarılabilir. Bu kriterler şunlardır:

- 1. Bir akıl hastalığınız vardır.**
- 2. Akıl hastalığınız nedeniyle aşağıdaki sebeplerden dolayı hemen tedaviye başlamalısınız:**
 - **akıl hastalığınızın kötüleşmesini önlemek, veya**
 - **vücudunuza verdiğiniz zararın kötüleşmesini önlemek, veya**
 - **kendinize ya da başka birine ciddi şekilde zarar vermenizi önlemek.**
- 3. Eğer bir emir varsa size tedavi uygulanacaktır. Bu kural, psikiyatristinizin size yardımcı olacağını düşündüğü tedaviyi verdiğinden emin olmak içindir.**
- 4. Daha az kısıtlayıcı başka tedavi seçenekleri yok.**



Tedavi emirleri nasıl çıkarılır?

Önce bir psikiyatrist ya da akıl sağlığı alanında çalışan biri sizin için bir değerlendirme emri (assessment order) çıkarır. Bu, bir psikiyatristin akıl sağlığınızı değerlendirmesine izin veren resmi bir formdur. Bu değerlendirme emri 72 saate kadar geçerlidir.



Değerlendirmeden sonra, eğer dört tedavi kriteri sizin için geçerliyse, değerlendirmeyi yapan psikiyatrist sizin için geçici tedavi emri çıkartabilir. Bu, sizin için zorunlu tedaviye başlayabilecekleri anlamına gelir. Bu emir en fazla 28 gün için geçerlidir.

Yirmisekiz gün içinde, Akıl Sağlığı Mahkemesi (Mahkeme) tedavi emrinizin devam edip etmemesi gerektiğine karar verir. Mahkeme, sizinle bir duruşma çerçevesinde zorunlu tedaviniz hakkında konuşacak üç kişiden oluşmaktadır. Mahkeme, sizin ve psikiyatristinizin uyması gereken kararlar olabilir. Mahkeme, eğer dört tedavi kriterinin size uygun olduğuna karar verirse tedavi emrinizin devam etmesine karar verebilir.

Duruşma, olanlar hakkında konuşabileceğiniz bir toplantıdır. Psikiyatristinin de bu konu hakkında konuşabilir.

Duruşma sırasında bir çevirmen isteme hakkınız vardır. Mahkemeden bu konuda yardım isteyebilirsiniz. Bu ücretsizdir.

İptal Talebi Formu

Müşteri Numarası /Client number:

İsim/Name:

Adres/Address:

Ben (parantez içine tedavi görmekte olduğunuz yerin adını yazınız) **daki bir hastayım/I am a patient at** (write the name of the place where you are being treated):

Tedavi emrimin iptal edilmesini istiyorum.
I wish to have my treatment order cancelled.

Aşağıda belirtildiği gibi tedavi edilmekteyim/
I am being treated in:
(aşağıdaki seçeneklerden birini işaretleyin/tick one of the below)

☐ bir hastanede/a hospital

☐ toplum içinde/the community

Dört tedavi kriterinin bana uygun olmadığını düşündüğümden iptal kararı çıkartılmasını istiyorum/
I wish to have my treatment order cancelled because I do not think I meet the four treatment criteria

İmza/Signature:

Tarih/Date:

- Bunu şuraya gönderin:
Mental Health Tribunal:
Level 30, 570 Bourke St
Melbourne Vic 3000
- Bu yazıyı postalamaları için hastane ya da klinik çalışanlarından birine verin.